

# BEEF

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von  
Lee Sung Jin

EPISODE 1.05

"Such Inward Secret Creatures"

Als George einen neuen Freund findet, schlägt Danny einen gefährlichen Plan vor, Amy stimmt einem Rendezvous zu und Naomi handelt aufgrund einer Ahnung.

Geschrieben von:

Marie Hanhnhon Nguyen | Niko Gutierrez-Kovner

Regie:  
Hikari

Sendetermin:  
06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BEEF is a Netflix Original Series

## Die Darsteller

Steven Yeun  
Ali Wong  
Joseph Lee  
Young Mazino  
David Choe  
Patti Yasutake  
Ashley Park  
Andrew Santino  
Rekstizzy  
Mia Serafino  
Bernard White  
Remy Holt  
Mar Sudac  
Kondwani Phiri

... Danny Cho  
... Amy Lau  
... George Nakai  
... Paul Cho  
... Isaac Cho  
... Fumi Nakai  
... Naomi  
... Michael  
... Bobby (as Rek Lee)  
... Mia  
... Firouz  
... June  
... Brody  
... Cameron

1

00:00:06 --&gt; 00:00:08

[Fahrräder surren]

2

00:00:12 --&gt; 00:00:14

[Percussion-Musik setzt ein]

3

00:00:26 --&gt; 00:00:27

[Danny] Achtung, von rechts!

4

00:00:31 --&gt; 00:00:34

-Ist das ein SLR-9?

-Ja, ist es.

5

00:00:34 --&gt; 00:00:36

Ist ja verrückt.

6

00:00:36 --&gt; 00:00:38

-Hatte ich früher auch mal.

-Ja?

7

00:00:38 --&gt; 00:00:42

Aber ich stehe nicht mehr auf Carbon.

Aluminium ist nicht zu schlagen.

8

00:00:42 --&gt; 00:00:45

Ja, ich überlege auch zu wechseln.

9

00:00:46 --&gt; 00:00:47

Wie weit geht's denn?

10

00:00:48 --&gt; 00:00:51

-Die Old Topanga runter und zurück.

-Oh, cool, ich auch.

11

00:00:52 --&gt; 00:00:54

Schön, heute mit jemandem

zusammen zu fahren.

12

00:00:54 --> 00:00:55  
[lacht] Sehe ich auch so.

13

00:00:56 --> 00:00:58  
Ich bin George, übrigens.

14

00:00:58 --> 00:01:00  
-Hey. Ich bin Zane.  
-[Musik endet]

15

00:01:00 --> 00:01:03  
[dramatische Titelmelodie  
spielt kurz und verklingt dann]

16

00:01:03 --> 00:01:07  
SOLCHE INNERLICH GEHEIMEN WESEN

17

00:01:10 --> 00:01:13  
[Isaac] Erst Scheißhausarrest,  
und jetzt auch noch das!

18

00:01:14 --> 00:01:17  
Jetzt bekomme ich obendrauf  
auch noch eine Gürtelrose.

19

00:01:17 --> 00:01:20  
Ist der Stress. Die Kraft der Gedanken,  
der Verstand über Materie.

20

00:01:20 --> 00:01:23  
-Ja, oder die Kraft des Herpes.  
-Halt deine Fresse, Bobby!

21

00:01:23 --> 00:01:26  
-Aber du hast doch Herpes.

-[Isaac] Sag nicht immer Herpes.

22

00:01:26 --> 00:01:27

Dann Windpocken.

23

00:01:27 --> 00:01:30

Nicht alles ist hohe Wissenschaft.

Entspann dich.

24

00:01:30 --> 00:01:33

Entspannen, sagst du? Toll, Michael.

Wie soll ich das machen?

25

00:01:33 --> 00:01:35

Körperverletzung,  
Diebstahl, Grenzüberquerung.

26

00:01:35 --> 00:01:37

Ich bin gefickt. Ich bin am Arsch, Dude.

27

00:01:37 --> 00:01:38

[Klopfen an der Tür]

28

00:01:42 --> 00:01:43

Yo, da ist dein Cousin.

29

00:01:43 --> 00:01:46

Begrüß den ja nicht zu nett,  
der soll sich scheiße fühlen.

30

00:01:49 --> 00:01:52

Yo, ist lang her, Mann.  
Krasser Beanie, Bro.

31

00:01:52 --> 00:01:53

[Isaac räuspert sich]

32

00:01:54 --> 00:01:55  
Mann, fick dich.

33

00:01:56 --> 00:01:58  
-Ok?  
-[Isaac] Hey, Danny.

34

00:01:58 --> 00:02:00  
Komm ruhig rein. Schön, dich zu sehen.

35

00:02:00 --> 00:02:03  
Ich wandere für uns beide in den Knast,  
und was bringst du mir?

36

00:02:04 --> 00:02:07  
-Sandkuchen aus der Packung?  
-Ich hielt unterwegs nur kurz an.

37

00:02:07 --> 00:02:08  
Von mir aus. Mach das Ding auf.

38

00:02:08 --> 00:02:11  
Dicke Stücke  
und für 15 Sekunden in die Mikrowelle.

39

00:02:13 --> 00:02:15  
-Ok. [lacht]  
-Glaubst du, da ist Gluten drin?

40

00:02:15 --> 00:02:17  
[Michael] Das ganze Scheißding ist Gluten.

41

00:02:24 --> 00:02:26  
Hey, ehrlich, ich habe den Cops gesagt,

42

00:02:26 --> 00:02:28

dass du's nicht allein warst,  
aber die glauben mir nicht.

43

00:02:29 --> 00:02:31

-Das hast du den Cops gesteckt?

-Ja, habe ich.

44

00:02:31 --> 00:02:35

Ja, nur leider läuft der Truck ja  
auf deinen Namen, und das Geschäft auch.

45

00:02:35 --> 00:02:36

Und deshalb...

46

00:02:36 --> 00:02:38

Das war so,  
weil du den Kühlschrank klastest.

47

00:02:38 --> 00:02:41

Wer meldet einen Mini-Kühlschrank an?

Wer macht so was?

48

00:02:41 --> 00:02:44

Der Scheiß wäre nicht passiert,  
hätte dein Bruder nicht den Truck geholt.

49

00:02:44 --> 00:02:48

-Daran ist nur die Pflanzen-Bitch schuld.

-Oh ja. Die Pflanzen-Bitch.

50

00:02:48 --> 00:02:51

Bezahlt die meinen Anwalt?  
Und die 20.000, die du mir schuldest?

51

00:02:51 --> 00:02:54

Darüber dachte ich nach.  
Diese Bitch schaffte es niemals selbst.

52

00:02:54 --&gt; 00:02:57

Diese Angeberei,  
als wäre das hier Milch und Honig.

53

00:02:57 --&gt; 00:03:00

-Halt die Fresse, Lügnerin. Was erzählst...  
-Was erzählst du überhaupt?

54

00:03:01 --&gt; 00:03:03

Über die Pflanzen-Bitch und Milch!  
Was erzählst du?

55

00:03:03 --&gt; 00:03:07

Ich fand's komisch, dass sie nicht  
mit einem Weißen verheiratet ist.

56

00:03:07 --&gt; 00:03:12

Und weißt du was? Ihr Ehemann ist der Sohn  
von einem berühmten japanischen Künstler.

57

00:03:12 --&gt; 00:03:14

Dude, ihre Schwiegereltern haben Kohle.

58

00:03:14 --&gt; 00:03:17

Die haben so viel krasses Zeug,  
das wir stehlen können.

59

00:03:17 --&gt; 00:03:20

Doch, wirklich. Der hat mir  
alles über Papas Kunst erzählt.

60

00:03:21 --&gt; 00:03:23

Hängst du jetzt ab mit dem Typen?

61

00:03:24 --&gt; 00:03:26

Nur keine Sorge,  
der weiß nicht meinen echten Namen.



62

00:03:26 --> 00:03:28  
Ich habe behauptet, ich heiÙe Zane.

63

00:03:28 --> 00:03:30  
-[Bobby] Oh!  
-[Michael] Fuck.

64

00:03:31 --> 00:03:33  
Du läufst draußen rum und spielst Cosplay?

65

00:03:34 --> 00:03:38  
Ich sage dir, was du tust.  
Du erledigst die Arbeit in der Kirche,

66

00:03:38 --> 00:03:41  
und dann löse ich den Scheck ein.  
Ich löse ihn ein!

67

00:03:41 --> 00:03:43  
Du arbeitest, ich kassiere.

68

00:03:44 --> 00:03:46  
Und dann kassiere ich weiter.

69

00:03:46 --> 00:03:47  
Und zwar so lange,

70

00:03:47 --> 00:03:51  
dass ich davon den Anwalt bezahlen kann,  
der mich aus dem Knast holt.

71

00:03:51 --> 00:03:53  
Ist das cool? Geht das klar für dich?

72

00:03:54 --> 00:03:56

[düstere Klanguntermalung]

73

00:03:57 --> 00:03:58  
Seht ihr das?

74

00:03:58 --> 00:04:01  
Ich war dabei. Die K-Town-Aufstände.  
Ich bin nur nicht mit im Bild.

75

00:04:02 --> 00:04:04  
Mit Weitwinkel  
wäre ich in jedem Geschichtsbuch.

76

00:04:06 --> 00:04:09  
Fuck, Dude, der ist gut.  
Habt ihr den schon probiert?

77

00:04:09 --> 00:04:10  
[Klänge ebben ab]

78

00:04:10 --> 00:04:12  
[Michael] Das Zeug ist so schwer, Bro.

79

00:04:12 --> 00:04:14  
Das ist ein Scheißjob.

80

00:04:14 --> 00:04:15  
[Bobby stöhnt]

81

00:04:15 --> 00:04:18  
[Michael] Was soll der Scheiß?  
Was sagte ich dir wegen der Waffe?

82

00:04:18 --> 00:04:20  
-[Bobby] Was?  
-Wir sind hier in einer Kirche.

83

00:04:21 --&gt; 00:04:23

-Pack die in den Wagen.  
-Mann, chill. Habe ich vergessen.

84

00:04:23 --&gt; 00:04:25

Weißt du noch, Dick und sein Freund?

85

00:04:25 --&gt; 00:04:29

Ich kenne keinen Dick.  
Wer nennt sein Kind überhaupt noch so?

86

00:04:29 --&gt; 00:04:31

Der frühere Vizepräsident Dick Cheney,  
von dem rede ich.

87

00:04:31 --&gt; 00:04:34

Der schoss seinem Freund voll ins Gesicht.

88

00:04:34 --&gt; 00:04:38

-[Bobby] Na gut, ich bringe sie ins Auto.  
-Kennst du die Harvard-Krähen-Studie?

89

00:04:38 --&gt; 00:04:40

-Ich war auf der Warteliste für Harvard.  
-Ich weiß.

90

00:04:40 --&gt; 00:04:44

So ein Typ bekam eine Dick-Cheney-Maske,  
und der war dann fies zu Krähen.

91

00:04:44 --&gt; 00:04:47

Die Krähen erzählten es weiter.  
Im ganzen Land,

92

00:04:47 --&gt; 00:04:50

überall, wo Dick Cheney war,  
stürzten sich die Krähen auf ihn.

93

00:04:50 --> 00:04:53  
Die pickten ihm ins Gesicht,  
krächzten und so ein Scheiß.

94

00:04:54 --> 00:04:56  
Ich wurde auch an der UT Austin genommen.

95

00:04:57 --> 00:04:57  
Cool.

96

00:04:58 --> 00:05:00  
Yo, vielen Dank für eure Hilfe, Jungs.

97

00:05:01 --> 00:05:03  
Wir bekommen dafür Geld, Mann.

98

00:05:03 --> 00:05:06  
-[Michael] Nur nicht genug, oder?  
-Du sagst es.

99

00:05:06 --> 00:05:09  
Hey, ich habe gehört, dass ihr  
jetzt schon zwei Jahre für Isaac arbeitet?

100

00:05:10 --> 00:05:12  
Ach, sagt er, wir arbeiten für ihn,  
nicht mit ihm?

101

00:05:12 --> 00:05:14  
Ach, das macht er schon  
seit unserer Kindheit.

102

00:05:14 --> 00:05:17  
Sagt, man sei gleichberechtigt,  
aber letztlich er der Alpha.

103

00:05:17 --&gt; 00:05:20

-Er wäre gern der Alpha.

-Der ist nicht mal ein Beta.

104

00:05:20 --&gt; 00:05:23

Ja, der ist eher ein Zeta.

Catherine Zeta-Jones.

105

00:05:24 --&gt; 00:05:24

Was?

106

00:05:26 --&gt; 00:05:27

Oh, cool.

107

00:05:27 --&gt; 00:05:30

Ja, der Typ hat nicht mal eine Vision.

108

00:05:30 --&gt; 00:05:32

Ja, Mann, aber ich habe eine Vision.

109

00:05:32 --&gt; 00:05:34

Nur leider sieht keiner meine Vision.

110

00:05:34 --&gt; 00:05:36

Du meinst, die Kunstwerke zu stehlen?

111

00:05:36 --&gt; 00:05:37

-Super fuego, Bro.

-Ja.

112

00:05:37 --&gt; 00:05:38

Danke, Mann.

113

00:05:38 --&gt; 00:05:42

Sie hat die Alarmanlage nur upgedatet,  
aber ich komme da sicher wieder rein.

114

00:05:43 --> 00:05:44  
Was hast du damals geklaut?

115

00:05:45 --> 00:05:48  
Oh, nee, äh... [kichert] Ich, äh...

116

00:05:50 --> 00:05:53  
Ich habe ihr ganzes Bad vollgepisst.  
Richtig krass!

117

00:05:54 --> 00:05:55  
Das ist echt cool.

118

00:05:55 --> 00:05:58  
Ich sagte, ich bin Handwerker  
und konnte einfach reinlatschen.

119

00:05:58 --> 00:06:02  
-Yo, dann sagen wir das Gleiche.  
-Jap.

120

00:06:02 --> 00:06:05  
Naaa... Das habe ich schon gemacht. Also...

121

00:06:05 --> 00:06:09  
Aber, hey, es gibt keine schlechten Ideen.  
Ich bin nicht wie Isaac.

122

00:06:09 --> 00:06:10  
Wir sind gleichwertig.

123

00:06:11 --> 00:06:13  
Sag, was hast du dir denn überlegt?

124

00:06:15 --> 00:06:16

[Türglocke läutet]

125

00:06:16 --> 00:06:19

-Zane, mein Kumpel!

-[Danny] Ja.

126

00:06:19 --> 00:06:20

[beide lachen]

127

00:06:20 --> 00:06:22

Danke, dass du kommst.  
Das war sehr kurzfristig.

128

00:06:22 --> 00:06:24

Oh Mann, danke für die Einladung.

129

00:06:24 --> 00:06:26

Ich habe sonst  
um die Zeit Gospel-Chor-Probe,

130

00:06:26 --> 00:06:28

aber die fällt heute aus.

131

00:06:29 --> 00:06:32

[singerer Tonfall] Ich kenne dich schon.

132

00:06:32 --> 00:06:33

[lacht verlegen]

133

00:06:34 --> 00:06:36

Verzeihung. Sie ist manchmal  
komisch mit Fremden. Na komm.

134

00:06:39 --> 00:06:41

Oh Mann, du hast es aber schön.

135

00:06:42 --> 00:06:44  
Wow, ist eine echt zeitlose Küche, Mann.

136  
00:06:44 --> 00:06:45  
Ach, danke, Mann.

137  
00:06:47 --> 00:06:49  
-Ich kenne dich schon.  
-[lacht verlegen]

138  
00:06:49 --> 00:06:53  
Süße, so was macht man nicht, ok?  
So begrüßt man keine neuen Gäste.

139  
00:06:54 --> 00:06:55  
Sekunde, ich gebe ihr nur was Süßes.

140  
00:06:56 --> 00:06:59  
-Oh, hey, ich habe ein paar Skittles.  
-Ach, hast du die in der Tasche?

141  
00:07:00 --> 00:07:01  
Ich nasche so gern.

142  
00:07:02 --> 00:07:04  
Darf ich welche, bitte?

143  
00:07:04 --> 00:07:07  
Wenn Zane dir welche gibt,  
hörst du dann mit dem Spruch auf?

144  
00:07:07 --> 00:07:08  
Mhm-hm.

145  
00:07:08 --> 00:07:11  
Die habe ich immer  
auf Vorrat in meinem Truck,



146

00:07:11 --> 00:07:13  
also kannst du mich jederzeit fragen, ok?

147

00:07:13 --> 00:07:14  
Ok.

148

00:07:18 --> 00:07:21  
-Hey, kann ich mal aufs Klo?  
-Ja, es ist gleich da vorne links.

149

00:07:21 --> 00:07:23  
-[Danny] Danke.  
-[leise Musik spielt]

150

00:07:23 --> 00:07:25  
[summt unverständlich vor sich hin]

151

00:07:29 --> 00:07:34  
Äh, erschieß nicht den Boten,  
aber eins eurer Rohre scheint zu tropfen.

152

00:07:35 --> 00:07:37  
Man hört es auf die Fliesen plätschern.

153

00:07:37 --> 00:07:42  
-Verscheibenkleistert! Wirklich?  
-Ja, ich glaube schon.

154

00:07:42 --> 00:07:44  
[George stöhnt] Mist.

155

00:07:45 --> 00:07:50  
Tja, dann rufe ich Amy an.  
Sie regelt, was das Haus betrifft.

156

00:07:50 --> 00:07:51  
Ach, das kriegen wir hin.

157  
00:07:51 --> 00:07:54  
Hey, wir finden da schon jemanden.  
Ich sehe sofort...

158  
00:07:54 --> 00:07:58  
-Nein. Das macht viel zu viel Arbeit.  
-Kein Problem, ich habe da einen.

159  
00:07:58 --> 00:08:01  
-Wirklich?  
-Ja. Ich suche gerade nach einem Klempner.

160  
00:08:01 --> 00:08:03  
Danke, Mann, du bist der Beste.

161  
00:08:03 --> 00:08:05  
Yo, die Besten wissen,  
wer die Besten sind.

162  
00:08:05 --> 00:08:08  
-Hey.  
-[lacht]

163  
00:08:08 --> 00:08:11  
[Michael] Cool.  
Danny schickte gerade eine Einkaufsliste.

164  
00:08:11 --> 00:08:15  
Genau das meine ich, Mann.  
Endlich mal einen fucking Plan.

165  
00:08:16 --> 00:08:17  
-Yo.  
-Yo.

166

00:08:18 --> 00:08:20  
Overalls werden wir brauchen.

167

00:08:20 --> 00:08:23  
Nein, nur Bauern tragen Overalls, Dude.

168

00:08:25 --> 00:08:26  
Aber auch Klempner.

169

00:08:26 --> 00:08:29  
Scheiße, Alter,  
wir sind nicht in einem Videospiel.

170

00:08:30 --> 00:08:31  
-Hm.  
-Kennst du denn einen Bauern?

171

00:08:31 --> 00:08:34  
Ich war vor einigen Wochen Äpfel pflücken.

172

00:08:34 --> 00:08:35  
Kaufen wir das Zeug hier.

173

00:08:36 --> 00:08:37  
Ok.

174

00:08:37 --> 00:08:38  
[Musik endet]

175

00:08:38 --> 00:08:42  
-Und hier wird Kunst gemacht.  
-Wow, sehr cool.

176

00:08:45 --> 00:08:46  
Was ist das?

177

00:08:48 --> 00:08:52  
Oh, äh, das sind die Werke  
meines verstorbenen Vaters.

178

00:08:52 --> 00:08:55  
Stimmt ja, hast du erwähnt.

179

00:08:55 --> 00:08:57  
Der kommt gerade zurück aus der Galerie.

180

00:08:57 --> 00:09:00  
-Der Tamago, der Heilige Gral.  
-[Danny] Wow.

181

00:09:03 --> 00:09:06  
Hey, nichts gegen deinen Dad, ähm,

182

00:09:06 --> 00:09:09  
aber irgendwie sind seine Stücke hier so

183

00:09:10 --> 00:09:12  
fehl am Platz,

184

00:09:12 --> 00:09:17  
neben all dem Verrückten, kreativen Zeug,  
was hier sonst noch rumsteht.

185

00:09:18 --> 00:09:19  
Wirklich?

186

00:09:19 --> 00:09:22  
Ja. Ja, ich meine,  
so was hier stelle ich mir vor,

187

00:09:22 --> 00:09:24  
wenn ich von den schönen Künsten höre,

188  
00:09:24 --> 00:09:25  
oder?

189  
00:09:26 --> 00:09:27  
Da fühle ich mich gleich...

190  
00:09:28 --> 00:09:31  
Keine Ahnung, wie ich es beschreiben soll,  
ich bin nicht...

191  
00:09:31 --> 00:09:33  
Man kann Kunst  
nicht falsch interpretieren.

192  
00:09:34 --> 00:09:36  
Was kommt dir denn in den Sinn?

193  
00:09:39 --> 00:09:42  
Ich finde, na ja,  
ich habe jetzt keine Ahnung, aber...

194  
00:09:43 --> 00:09:44  
[leise Musik spielt]

195  
00:09:45 --> 00:09:48  
Ach, ich weiß nicht,  
irgendwie werde ich davon

196  
00:09:49 --> 00:09:50  
so traurig.

197  
00:09:52 --> 00:09:53  
Irgendwie kriege ich, äh,

198  
00:09:54 --> 00:09:57

so ein klebriges Gefühl in mir drin.

199

00:09:57 --> 00:10:01

Ich weiß nicht genau,  
in meiner Brust und in meinen Beinen.

200

00:10:01 --> 00:10:05

Keine Ahnung,  
irgendwie kam mir das nur so in den Sinn.

201

00:10:06 --> 00:10:09

Oh. Pff. Wow. Ähm.

202

00:10:10 --> 00:10:13

[lacht nervös]  
Alles ok? War das jetzt falsch? Ich...

203

00:10:13 --> 00:10:15

Nein, das, äh, war toll. Ähm...

204

00:10:16 --> 00:10:18

Ich weiß auch nicht.

205

00:10:18 --> 00:10:22

Manchmal habe ich das Gefühl,  
als würde ich alle betrügen.

206

00:10:23 --> 00:10:26

-Hm.

-Als damals mein Vater starb...

207

00:10:28 --> 00:10:31

Da war mein erster Gedanke,  
ob er nicht vielleicht enttäuscht war,

208

00:10:31 --> 00:10:32

als er gestorben ist.

209

00:10:34 --> 00:10:36  
Niemand hat mir  
das Gegenteil erzählt, also...

210

00:10:39 --> 00:10:41  
Das war wirklich nett. [lacht] Danke.

211

00:10:41 --> 00:10:44  
Hey, kein Problem, Mann.  
Du hast eine große Gabe.

212

00:10:48 --> 00:10:51  
Ich bin so froh,  
dich getroffen zu haben, Mann.

213

00:10:51 --> 00:10:55  
In letzter Zeit fühle ich mich einsam.  
Meine Frau hat so viel damit zu tun,

214

00:10:55 --> 00:10:57  
große Lebensentscheidungen  
ohne mich zu treffen.

215

00:10:58 --> 00:11:00  
Ich weiß, wir kennen uns kaum, aber...

216

00:11:01 --> 00:11:03  
Aber irgendwie habe ich dich gern.

217

00:11:04 --> 00:11:06  
Du bist ein guter Mensch.

218

00:11:07 --> 00:11:09  
So was spüre ich, Mann, ehrlich.

219

00:11:09 --> 00:11:10  
Danke, Mann.

220  
00:11:16 --> 00:11:17  
[atmet aus]

221  
00:11:17 --> 00:11:18  
[Musik endet]

222  
00:11:18 --> 00:11:20  
Ich müsste mal telefonieren. Ist das ok...

223  
00:11:20 --> 00:11:23  
-Ja. Ja, geh ruhig, ja.  
-Bin gleich zurück.

224  
00:11:27 --> 00:11:29  
-[Freiton]  
-[hektische Percussion]

225  
00:11:30 --> 00:11:33  
-[Michael] Yo, Danny. Was geht?  
-Michael. Hey, wir blasen das ab.

226  
00:11:33 --> 00:11:37  
-Ich habe keine Zeit, es zu erklären.  
-Was? Brachtest du's zum Tröpfeln?

227  
00:11:37 --> 00:11:39  
Ja, aber hier gibt's nichts zum Stehlen.

228  
00:11:39 --> 00:11:41  
Die haben doch sicher einen Fernseher.

229  
00:11:41 --> 00:11:44  
Ja, natürlich haben die einen Fernseher,  
aber vergesst es, ok?



230

00:11:44 --&gt; 00:11:46

Wir haben schon das Zeug im Wagen.

231

00:11:46 --&gt; 00:11:49

Was für ein Zeug meinst du?  
Dann bringt's zurück.

232

00:11:49 --&gt; 00:11:51

-Es ist unhöflich, das..  
-Es ist nicht unhöflich.

233

00:11:51 --&gt; 00:11:54

Wenn du's nicht machst, tun wir es.  
Schick ihre Adresse.

234

00:11:54 --&gt; 00:11:57

-Nein, ich gebe euch niemals die Adresse.  
-Wir finden sie.

235

00:11:57 --&gt; 00:11:58

Wir rauben sie nicht aus.

236

00:11:59 --&gt; 00:12:00

-Komm schon.  
-Ende der Geschichte.

237

00:12:00 --&gt; 00:12:02

[Musik endet]

238

00:12:03 --&gt; 00:12:04

Plan abgeblasen.

239

00:12:05 --&gt; 00:12:07

-Die blöden Chos, Mann.  
-Ja.

240

00:12:08 --&gt; 00:12:09

Und was jetzt?

241

00:12:13 --&gt; 00:12:15

Lauschen, ob man es tropfen hört...

242

00:12:16 --&gt; 00:12:17

[Türglocke läutet]

243

00:12:18 --&gt; 00:12:19

[ächzt]

244

00:12:23 --&gt; 00:12:25

Hi, kann ich was für Sie tun?

245

00:12:25 --&gt; 00:12:26

-Hey!

-Hey!

246

00:12:26 --&gt; 00:12:29

Wir fahren zufällig  
durch die Nachbarschaft, und dabei ist...

247

00:12:29 --&gt; 00:12:32

-Wir sind Klempner.

-Wir sind Klempner.

248

00:12:32 --&gt; 00:12:35

Und uns ist aufgefallen,  
dass Sie da vielleicht ein Leck haben.

249

00:12:35 --&gt; 00:12:36

[Percussion-Musik]

250

00:12:36 --&gt; 00:12:39

-Wow, die sind gut. Woher wissen Sie das?

-[Bobby] Es ist nur stecknadelgroß.

251

00:12:39 --> 00:12:42

-Das entsteht durch schwere Mineralien.

-[Michael] Jap.

252

00:12:42 --> 00:12:45

Aus Profisicht kann ich Ihnen sagen,  
dass das nicht sicher ist.

253

00:12:45 --> 00:12:48

Vielleicht wuchert da drin  
schon gefährliches Moos.

254

00:12:48 --> 00:12:51

Wir empfehlen Ihnen,  
es sofort entfernen zu lassen.

255

00:12:51 --> 00:12:53

Wir könnten das tun, wenn Sie wollen.

256

00:12:53 --> 00:12:58

Danke, ich weiß diese Info zu schätzen,  
aber ich brauche da eine zweite Meinung.

257

00:12:58 --> 00:13:00

-Äh, wir sind ja schon zwei.  
-Stimmt.

258

00:13:00 --> 00:13:03

Ich glaube,  
ich habe da eine Meinung, und er auch.

259

00:13:03 --> 00:13:04

Zwei Meinungen.

260

00:13:04 --> 00:13:07

Da haben Sie recht, trotzdem danke.  
Einen schönen Tag für Sie.

261

00:13:07 --> 00:13:08  
[Michael] Es wird schlimmer.

262

00:13:10 --> 00:13:12  
-Ich merkte sofort, das sind Betrüger.  
-[Lüfter rauschen]

263

00:13:13 --> 00:13:16  
Also, ich guckte ein paar Videos an,  
kaufte ein paar Lüfter

264

00:13:16 --> 00:13:18  
und drehte dann das Wasserventil zu.

265

00:13:18 --> 00:13:20  
Habe ich allein geschafft.

266

00:13:20 --> 00:13:22  
[Mia]  
Ruf trotzdem Handwerker an, ist sicherer.

267

00:13:22 --> 00:13:26  
Vielleicht bildete sich schon Schimmel.  
Deshalb lasse ich Leute kommen,

268

00:13:26 --> 00:13:28  
die das testen, solange wir weg sind.

269

00:13:28 --> 00:13:30  
-[Mia spricht unverständlich]  
-Was?

270

00:13:30 --> 00:13:32  
[Mia spricht weiter unverständlich]

271

00:13:32 --&gt; 00:13:37

Oh, äh...

Ja, ich habe schon ein Airbnb in Ojai.

272

00:13:37 --&gt; 00:13:40

-[Mia redet unverständlich]

-Ojai!

273

00:13:42 --&gt; 00:13:44

Ja, Amy kommt dann nach Feierabend zu uns.

274

00:13:45 --&gt; 00:13:46

[seufzt]

275

00:13:48 --&gt; 00:13:52

Ich auch. Ich wünschte auch,  
wir könnten zusammen dorthin.

276

00:13:52 --&gt; 00:13:54

[Mia spricht unverständlich]

277

00:13:54 --&gt; 00:13:57

Hör auf. Ich... Ich vermisse dich so.

278

00:13:58 --&gt; 00:14:00

Ok, ich... Ich lege jetzt auf.

279

00:14:00 --&gt; 00:14:04

Ich muss weitermachen.  
Ich rufe dich an, wenn wir zurück sind.

280

00:14:04 --&gt; 00:14:06

Ich liebe dich auch.

281

00:14:09 --&gt; 00:14:09

Bis dann, Mia.

282

00:14:11 --> 00:14:16

[Mia] Aber denk auch an mich.

Ich bin froh, wenn du wieder da bist. Gut.

283

00:14:19 --> 00:14:21

[Fumi] Äh, entschuldigen Sie.

284

00:14:21 --> 00:14:24

-Oh mein Gott. Mrs. Nakai.

-Ok.

285

00:14:24 --> 00:14:25

Ja.

286

00:14:27 --> 00:14:29

Amy kommt bestimmt jede Sekunde zu Ihnen.

287

00:14:32 --> 00:14:33

Äh, ich bin übrigens Mia.

288

00:14:33 --> 00:14:37

Wir sind uns noch nicht begegnet,  
aber wir haben schon telefoniert.

289

00:14:37 --> 00:14:41

Ich war eine Weile nicht hier.  
Sieht es immer so aus?

290

00:14:41 --> 00:14:45

Oh, entschuldigen Sie das Chaos, äh,  
ein paar Leute haben gekündigt...

291

00:14:45 --> 00:14:49

Die Übernahme spricht sich ja rum,  
und jetzt suchen sich alle neue Jobs.

292

00:14:49 --> 00:14:53  
Das Chaos folgt meiner Schwiegertochter,  
wo auch immer sie hingeht.

293

00:14:53 --> 00:14:56  
Deshalb sind sie und George  
ja auch so ein tolles Paar.

294

00:14:56 --> 00:15:00  
Na ja, die beiden  
sind wie Yin und Yang, richtig?

295

00:15:01 --> 00:15:03  
Wie verkaufen sich seine Vasen?

296

00:15:03 --> 00:15:06  
Oh, wissen Sie, ich glaube,  
dass die Leute seine Vasen eher...

297

00:15:06 --> 00:15:08  
Selbst die fantasievollsten Vasen

298

00:15:08 --> 00:15:11  
wie die 70er-Jahre  
Scheurich-Fat-Lava-Lampen

299

00:15:11 --> 00:15:13  
waren auf rote oder braune Lasur begrenzt.

300

00:15:13 --> 00:15:17  
Der abstrakte Charakter von Jojis Vasen  
zeigt deutlich den Ausnahmezustand,

301

00:15:17 --> 00:15:18  
in dem er sich befindet.

302

00:15:18 --> 00:15:21  
Oh, wenn ich erst mal anfangen,  
von Fat-Lava-Lampen zu...

303

00:15:21 --> 00:15:24  
Nein, das ist,  
was Sie Ihren Kunden sagen müssen.

304

00:15:24 --> 00:15:29  
Natürlich. Ich habe gerade erst mit George  
über seine Lasur-Techniken geredet.

305

00:15:29 --> 00:15:33  
Ich bewundere das künstlerische Talent  
in Ihrer Familie sehr.

306

00:15:33 --> 00:15:38  
Brauchen Sie zufällig eine Assistentin  
oder kennen Galerien, die einstellen? Ich...

307

00:15:38 --> 00:15:42  
-Haben Sie auch irgendwo eine Toilette?  
-Oh ja, da vorne, gleich um die Ecke.

308

00:15:50 --> 00:15:51  
-[Kamera klickt]  
-[Fumi schreit]

309

00:15:51 --> 00:15:55  
Oh mein Gott, ich habe  
nach einem eingewachsenen Haar gesucht!

310

00:15:55 --> 00:15:57  
-Du musst nichts erklären.  
-[Amy] Nur eine Sekunde.

311

00:15:58 --> 00:15:59



[seufzt]

312

00:15:59 --> 00:16:03

Fumi. Hi, ähm..

Dass du kommst, wusste ich gar nicht.

313

00:16:03 --> 00:16:05

[Fumi] Ein Uber setzte mich ab.

314

00:16:05 --> 00:16:07

-Hast du es vergessen?

-[Amy] Oh, der Lunch.

315

00:16:07 --> 00:16:11

Oh mein Gott. Entschuldige, Fumi.  
Es war so hektisch in letzter Zeit.

316

00:16:12 --> 00:16:14

-Können wir den verschieben?

-Ist schon ok.

317

00:16:14 --> 00:16:16

Ich hatte eh nur Zeit für ein Häppchen.

318

00:16:16 --> 00:16:17

Ok, toll.

319

00:16:17 --> 00:16:19

Äh, dann plane ich beim nächsten Mal

320

00:16:20 --> 00:16:22

deutlich mehr Zeit ein.

Dann bestellen wir ein ganzes Menu.

321

00:16:24 --> 00:16:28

-Darf ich?

-Ja, aber natürlich. [lacht verlegen]

322

00:16:32 --> 00:16:32  
[Tür schließt]

323

00:16:33 --> 00:16:36  
[Fumi] Joji, warum überlässt du das  
nicht den Profis?

324

00:16:36 --> 00:16:38  
[George] Zwei Klempner  
standen ja zufällig vorm Haus,

325

00:16:39 --> 00:16:42  
aber ich reparierte alles alleine,  
weißt du, mit meinen eigenen Händen.

326

00:16:42 --> 00:16:44  
Du erschaffst Dinge mit deinen Händen.

327

00:16:44 --> 00:16:45  
Ich weiß, Mom,

328

00:16:45 --> 00:16:48  
aber es ist schön zu fühlen,  
dass man mal gebraucht wird.

329

00:16:48 --> 00:16:51  
Oh, ich biege schon nach Ojai ab.  
Ich rufe später noch mal an.

330

00:16:51 --> 00:16:53  
-Ich vermisse dich, hab dich lieb.  
-Äh...

331

00:16:53 --> 00:16:54  
[Anruf beendet]

332

00:17:07 --&gt; 00:17:09

[Fumi] Hallo, Joyce, hier ist Fumi.

333

00:17:09 --&gt; 00:17:11

Ich, ähm, wollte nur  
ein bisschen quatschen.

334

00:17:12 --&gt; 00:17:13

Ruf mich an. Wiederhören.

335

00:17:16 --&gt; 00:17:18

[Freiton]

336

00:17:18 --&gt; 00:17:20

[Voicemail]

Renee, hinterlasst mir eine Nachricht.

337

00:17:20 --&gt; 00:17:23

Hallo, Renee, hier ist Fumi.  
Ich wollte nur ein bisschen quatschen.

338

00:17:23 --&gt; 00:17:24

Ruf mich an. Wiederhören.

339

00:17:25 --&gt; 00:17:26

Oh!

340

00:17:27 --&gt; 00:17:28

Ähm...

341

00:17:33 --&gt; 00:17:34

[Handy summt]

342

00:17:40 --&gt; 00:17:41

-Hallo Tom.

-[Tom] Mrs. Nakai.

343

00:17:41 --&gt; 00:17:44

Ich konnte leider nicht zurückrufen.

344

00:17:44 --&gt; 00:17:46

Schon ok. Ich wollte nur mal nachfragen.

345

00:17:46 --&gt; 00:17:48

Konnten Sie das Darlehen  
von Ihrer Tochter bekommen?

346

00:17:48 --&gt; 00:17:52

Wir wollten uns deswegen heute treffen.  
Ich musste es verschieben.

347

00:17:52 --&gt; 00:17:56

Als Ihr Buchhalter muss ich Ihnen sagen,  
dass es momentan gar nicht gut aussieht.

348

00:17:56 --&gt; 00:17:58

Harus Vermögen ist ja nicht liquide.

349

00:17:58 --&gt; 00:18:01

Ihr neuer Kreditkartenauszug liegt vor,  
und wir sprachen darüber schon.

350

00:18:01 --&gt; 00:18:05

Sie müssen die Kunst zu Geld machen  
oder andere Einnahmequellen finden.

351

00:18:05 --&gt; 00:18:07

Ja, das weiß ich auch.

352

00:18:07 --&gt; 00:18:10

Sie erhielten ja den Tamago-Stuhl  
von der Galerie zurück.

353

00:18:10 --> 00:18:11  
Vielleicht verkaufen Sie den doch?

354

00:18:11 --> 00:18:13  
Das kann ich nicht, das wissen Sie.

355

00:18:13 --> 00:18:16  
Selbst wenn ich wollte,  
George würde es nie erlauben.

356

00:18:16 --> 00:18:17  
Soll ich mal mit ihm reden?

357

00:18:17 --> 00:18:22  
Nein, bitte nicht. Er leidet darunter,  
dass Haru ihm so wenig hinterlassen hat.

358

00:18:22 --> 00:18:26  
Und er ist auch gerade verreist.  
Aber ich kann in sein Haus gehen

359

00:18:26 --> 00:18:28  
und ein paar Stücke für den Verkauf  
raussuchen, ok, Tom?

360

00:18:33 --> 00:18:35  
[Schüsse]

361

00:18:35 --> 00:18:38  
[Paul] Yo, letzte Runde.  
Ich muss noch was packen.

362

00:18:38 --> 00:18:40  
Mein Bruder kommt bald nach Hause.

363

00:18:41 --> 00:18:44

Bro, du kannst ihm nicht ewig ausweichen.  
Du wohnst hier.

364

00:18:45 --> 00:18:48

Ist doch egal,  
ich schlafe einfach weiter bei euch.

365

00:18:48 --> 00:18:51

Keine Ahnung, Mann.  
Dann solltest du uns aber auch was zahlen.

366

00:18:52 --> 00:18:53

Ok.

367

00:18:53 --> 00:18:57

Nee, jetzt mal im Ernst.  
Die Wohnung ist teuer,

368

00:18:58 --> 00:18:59

und der Markt ist beschissen.

369

00:19:01 --> 00:19:02

Ja, ja, ist gut.

370

00:19:04 --> 00:19:08

Kannst du nicht deine Sugar Mama bitten,  
dir zu helfen? [lacht]

371

00:19:08 --> 00:19:10

Sie ist nicht meine Sugar-Mama.

372

00:19:10 --> 00:19:14

Aber sie hat dir doch Kohle gegeben,  
und sie ist auch eine Mom.

373

00:19:14 --> 00:19:15

Mhm-hm.

374

00:19:15 --> 00:19:18  
Nein, wir haben einfach nur  
eine Connection, ok?

375

00:19:18 --> 00:19:19  
Und wir mögen uns halt.

376

00:19:20 --> 00:19:22  
Sie mag deinen Schwanz! [lacht herzlich]

377

00:19:22 --> 00:19:23  
[Mann im TV schreit]

378

00:19:24 --> 00:19:26  
[Junge] Paul, ich habe dich gekillt.

379

00:19:27 --> 00:19:29  
Der ist echt so sensibel, Mann.

380

00:19:31 --> 00:19:35  
UND GEORGE IST SO ABGELENKT.  
SO DISTANZIERT SEIT VEGAS.

381

00:19:35 --> 00:19:38  
JA. MEINE JUNGS  
VERSTEHEN MICH AUCH NICHT MEHR.

382

00:19:39 --> 00:19:40  
[melancholische Gitarrenmusik spielt]

383

00:19:42 --> 00:19:45  
DAS HABE ICH GEORGE GESCHICKT,  
ER HAT NICHTS GESAGT.

384

00:19:45 --> 00:19:46

[seufzt] Shit.

385

00:19:51 --> 00:19:55  
DU BIST SO HEISS, ICH WÜRD  
JETZT GERNE ALLES MÖGLICHE SAGEN

386

00:19:55 --> 00:19:58  
LOL, DU BIST WITZIG, JETZT LÄCHLE ICH,  
DIE ARBEIT IST ÄTZEND HEUTE

387

00:19:59 --> 00:20:02  
UND GEORGE HAT EIN LECK ZUHAUSE ENTDECKT,  
ICH MUSS ZU IHM NACH OJAI.

388

00:20:02 --> 00:20:06  
ODER DU BLEIBST HIER, UND ICH REPARIERE ES

389

00:20:08 --> 00:20:11  
JE MEHR WIR REDEN, DESTO DÜMMER WIRST DU

390

00:20:12 --> 00:20:15  
NEIN, ECHT,  
DU HAST DAS HAUS NIE ALLEIN FÜR DICH,

391

00:20:15 --> 00:20:17  
LAD MICH DOCH EIN

392

00:20:17 --> 00:20:18  
[schnieft]

393

00:20:22 --> 00:20:24  
[Gitarrenmusik verklingt]

394

00:20:24 --> 00:20:25  
[Benachrichtigungston]

395



00:20:26 --> 00:20:29  
OK, KOMM VORBEI

396  
00:20:41 --> 00:20:42  
Hi.

397  
00:20:43 --> 00:20:44  
Hi.

398  
00:20:44 --> 00:20:47  
Wir hatten das zwar schon mal besprochen,

399  
00:20:47 --> 00:20:50  
aber wenn wir zusammen abhängen,  
passiert nichts Körperliches, ok?

400  
00:20:51 --> 00:20:52  
Ok.

401  
00:20:54 --> 00:20:56  
["Natural One" von Shearwater spielt]

402  
00:20:59 --> 00:21:00  
[Amy stöhnt]

403  
00:21:03 --> 00:21:04  
Oh mein Gott.

404  
00:21:05 --> 00:21:05  
[Amy stöhnt]

405  
00:21:10 --> 00:21:11  
[Amy keucht]

406  
00:21:13 --> 00:21:15  
[Amy stöhnt und keucht]

407  
00:21:16 --> 00:21:17  
[Amy] So gut.

408  
00:21:17 --> 00:21:18  
Na los, spuck auf sie.

409  
00:21:19 --> 00:21:20  
[stöhnt]

410  
00:21:25 --> 00:21:27  
[beide stöhnen]

411  
00:21:27 --> 00:21:28  
[Paul] Oh Fuck.

412  
00:21:31 --> 00:21:33  
[Paul] Oh Shit.

413  
00:21:33 --> 00:21:35  
[Amy gluckst]

414  
00:21:35 --> 00:21:36  
[beide stöhnen]

415  
00:21:37 --> 00:21:38  
[Paul] Fuck.

416  
00:21:40 --> 00:21:42  
Das ist so gut.

417  
00:21:42 --> 00:21:45  
[beide stöhnen und keuchen]

418  
00:21:51 --> 00:21:54

Magst du meine Pussy?  
Magst du, wie sie deinen Schwanz quetscht?

419

00:21:56 --> 00:21:59  
Ich glaube, ich komme.  
Ich komme superheftig.

420

00:21:59 --> 00:22:01  
Ich komme. Ich komme.

421

00:22:01 --> 00:22:06  
-Ich komme. Ohhh! Ich komme! Ah!  
-[Musik endet abrupt]

422

00:22:07 --> 00:22:07  
[Paul atmet schwer]

423

00:22:12 --> 00:22:15  
Ich denke wegen dir jetzt oft  
über meine Zukunft nach.

424

00:22:15 --> 00:22:17  
Ach ja? Wieso?

425

00:22:18 --> 00:22:23  
Na ja, ich will es auf die Reihe kriegen  
und fange an zu planen. Ja, und so..

426

00:22:23 --> 00:22:25  
Hm, das ist gut.

427

00:22:29 --> 00:22:32  
Und ich übernachtete bei meinen Jungs,  
seit diesem Streit mit Danny.

428

00:22:32 --> 00:22:34  
Hat er dir was

über die Verhaftung erzählt?

429

00:22:34 --> 00:22:38

Nein, er sagt, ich soll mich bei meinem  
Cousin entschuldigen, aber scheiß drauf...

430

00:22:38 --> 00:22:41

-Scheiß drauf!  
-Scheiß drauf, und scheiß auf ihn!

431

00:22:41 --> 00:22:44

[schnauft] Aber ich kann ja  
auch nicht ewig bei meinen Jungs pennen.

432

00:22:46 --> 00:22:49

Wenn ich was Eigenes hätte,  
hätte ich viel mehr Spielraum weißt du.

433

00:22:51 --> 00:22:53

Oder mein Bruder muss sich was suchen.

434

00:22:54 --> 00:22:55

Ist so.

435

00:22:55 --> 00:22:57

Mhm-hm. Ja.

436

00:22:58 --> 00:23:00

Keine Ahnung, könntest...

437

00:23:02 --> 00:23:04

Könntest du mir Geld leihen?

438

00:23:06 --> 00:23:09

Ich zahle es bald zurück.  
Echt, ganz bald. Ich...

439

00:23:09 --&gt; 00:23:13

Ich brauche nur eine Starthilfe,  
und dann scheffle ich bestimmt auch bald

440

00:23:13 --&gt; 00:23:15

eine Million wie du. Du wirst schon sehen.

441

00:23:16 --&gt; 00:23:20

Tja, hört sich ja an,  
als hätte ich das ganz leicht erreicht.

442

00:23:21 --&gt; 00:23:23

Nein, ich wollte damit nur sagen,

443

00:23:24 --&gt; 00:23:26

dass ich das sicher auch hinbekomme.

444

00:23:27 --&gt; 00:23:29

[schnaubt] Ok.

445

00:23:32 --&gt; 00:23:34

Was, glaubst du, ich kriege das nicht hin?

446

00:23:34 --&gt; 00:23:37

Nun, Paul, ich hoffe,  
du weißt, dass dazu schon mehr

447

00:23:37 --&gt; 00:23:39

als ein bisschen guter Wille gehört.

448

00:23:40 --&gt; 00:23:42

Ich schufte mir den Arsch ab,  
und das seit Jahren,

449

00:23:43 --&gt; 00:23:47

und zwar auf Kosten meiner Gesundheit

und auch auf Kosten meiner Familie.

450

00:23:48 --> 00:23:50

Millionärin wird man nicht so leicht.

451

00:23:50 --> 00:23:54

Wenn du mir nichts geben willst,  
sag's einfach und bitch nicht so rum.

452

00:23:55 --> 00:23:56

[genervt] Meine Fresse.

453

00:24:05 --> 00:24:06

Du solltest gehen.

454

00:24:08 --> 00:24:11

-Ich meine das todernst. Verschwinde hier.  
-Gut.

455

00:24:12 --> 00:24:15

Keiner nennt mich  
in meinem Haus eine Bitch. Raus.

456

00:24:15 --> 00:24:19

Weißt du, es liegt nicht an der Arbeit,  
dass dein Leben so beschissen ist.

457

00:24:19 --> 00:24:20

[Tür öffnet]

458

00:24:22 --> 00:24:23

[Tür fällt zu]

459

00:24:26 --> 00:24:27

[schnieft]

460

00:24:38 --> 00:24:40  
[melancholische Melodie spielt]

461  
00:24:46 --> 00:24:47  
[Handy summt]

462  
00:24:52 --> 00:24:53  
[Musik verklingt]

463  
00:24:54 --> 00:24:54  
Hey, Naomi.

464  
00:24:54 --> 00:24:58  
Ich sehe gerade Georges Post. So süß!

465  
00:24:59 --> 00:25:00  
Was macht ihr denn in Ojai?

466  
00:25:00 --> 00:25:02  
Oh, ich fahre da jetzt gleich hin.

467  
00:25:02 --> 00:25:06  
Wir müssen was im Haus machen lassen.  
Er überraschte mich mit dem Kurzurlaub.

468  
00:25:06 --> 00:25:08  
Oh, er denkt immer so mit.

469  
00:25:09 --> 00:25:11  
Mein Mann macht nie solche Sachen.

470  
00:25:11 --> 00:25:13  
Ja, George ist was ganz Besonderes.

471  
00:25:14 --> 00:25:16  
Entschuldige,

ich habe da so ein Kratzen im Hals.

472

00:25:16 --> 00:25:19

Keine Sorge. Hey, tust du mir  
einen kleinen Gefallen?

473

00:25:19 --> 00:25:23

Ich wurde gerade in der Calabasas Style  
für die People-to-Watch-Liste nominiert,

474

00:25:23 --> 00:25:26

und ich hoffte,  
dass du mir ein Empfehlungsschreiben...

475

00:25:26 --> 00:25:27

Naomi, tut mir leid.

476

00:25:27 --> 00:25:29

Ich hörte das eben nicht.  
Kannst du das wiederholen?

477

00:25:30 --> 00:25:33

Oh, natürlich. Ich sagte,  
ich wurde für die People-to-Watch-Liste...

478

00:25:33 --> 00:25:36

Ähm, weißt du was, Naomi,  
ich muss noch arbeiten.

479

00:25:36 --> 00:25:37

Kann ich dich später zurückrufen?

480

00:25:37 --> 00:25:41

Hm, sicher.  
Klar, ruf zurück, wenn du kannst.

481

00:25:41 --> 00:25:42



[Anruf beendet]

482

00:25:49 --> 00:25:51  
[traurige Melodie setzt ein]

483

00:26:35 --> 00:26:39  
[Amy] Weil ich Ihnen sagen möchte, dass,  
trotz allem, was Sie von anderen hören,

484

00:26:39 --> 00:26:41  
alles möglich sein kann. Das geht.

485

00:26:41 --> 00:26:42  
[Moderatorin] Wow.

486

00:26:48 --> 00:26:50  
DU BIST SO EINE INSPIRATION

487

00:26:50 --> 00:26:52  
[Naomi] Du eingebildete Bitch.

488

00:26:53 --> 00:26:57  
[Danny] Ich saß letztens mal  
in meinem Wagen, als plötzlich eine Frau

489

00:26:57 --> 00:27:00  
aus ihrem scheißperfekten,  
weißen SUV anfang, mich anzuhupen...

490

00:27:00 --> 00:27:03  
BITTE LASS MICH WISSEN,  
WENN DU NEUE INFO FINDEST

491

00:27:03 --> 00:27:05  
...auf meinen Truck.  
Ist das Verhalten normal?

492

00:27:05 --> 00:27:10  
[Amy] Hey, Security, ich glaube,  
ein betrunkenen Tourist hat sich...

493

00:27:10 --> 00:27:11  
[weiter unverständlich]

494

00:27:12 --> 00:27:14  
[Musik verklingt]

495

00:27:16 --> 00:27:19  
[Naomi] Und das stammt sicher  
auch alles von dem SUV?

496

00:27:19 --> 00:27:22  
Der Nachbar sagt,  
der Fahrer warf das alles aus dem Fenster.

497

00:27:23 --> 00:27:25  
-Hm.  
-Alles, was da lag, habe ich eingesammelt.

498

00:27:26 --> 00:27:28  
Vielleicht war das vom Truck,  
keine Ahnung.

499

00:27:29 --> 00:27:33  
Haben Sie vielleicht gesehen,  
dass der Truck beschmiert gewesen ist?

500

00:27:33 --> 00:27:34  
"Ich bin eine Bitch."

501

00:27:35 --> 00:27:36  
Entschuldigen Sie?

502

00:27:37 --> 00:27:40  
Eine meiner Nachbarinnen  
fährt einen weißen SUV.

503

00:27:40 --> 00:27:42  
Und sie könnte es sein.

504

00:27:42 --> 00:27:44  
Aber haben Sie dafür Beweise?

505

00:27:45 --> 00:27:46  
Nein, aber...

506

00:27:47 --> 00:27:49  
Ich habe da so eine Ahnung.

507

00:27:49 --> 00:27:51  
Sie scheint andere  
nicht zu sehr zu schätzen.

508

00:27:51 --> 00:27:56  
Wir haben da noch 12 andere Tipps  
wegen eines weißen SUVs in der Gegend.

509

00:27:56 --> 00:27:58  
Und alle sind sehr überzeugend.

510

00:27:58 --> 00:28:02  
-Die Cops sind auch keine Hilfe.  
-Oh, ich helfe Ihnen, Firouz.

511

00:28:02 --> 00:28:05  
Ich habe zwar viel zu tun,  
aber das hier ist mir sehr wichtig.

512

00:28:05 --> 00:28:08  
-Ich verfolge...

-Ich bekam die neue Calabasas Style nicht.

513

00:28:08 --> 00:28:11

Ich habe das dringende Gefühl,  
dass da jemand meine Post stiehlt.

514

00:28:11 --> 00:28:13

Bitte behalten Sie die.

515

00:28:15 --> 00:28:18

Man hat mich für die nächste  
People-to-Watch-Liste nominiert.

516

00:28:18 --> 00:28:21

Oh, beeindruckend.

517

00:28:21 --> 00:28:25

-Dafür muss man schon was leisten.  
-Danke schön.

518

00:28:26 --> 00:28:28

Diese Listen sind ja auch uninteressant.

519

00:28:28 --> 00:28:31

Also, hätte ich gewusst,  
dass Sie eine Prominente sind,

520

00:28:31 --> 00:28:34

dann hätte ich was  
für ein Autogramm mitgebracht.

521

00:28:34 --> 00:28:36

[kichert] Oh mein Gott, hören Sie auf.

522

00:28:36 --> 00:28:37

[beide lachen]

523  
00:28:39 --> 00:28:41  
Hätten Sie vielleicht gern einen Drink?

524  
00:28:51 --> 00:28:54  
[Computerstimme] Aktiv in 30 Sekunden.

525  
00:28:54 --> 00:28:55  
[Piepen startet]

526  
00:28:57 --> 00:28:59  
[Tür öffnet und schließt dann]

527  
00:28:59 --> 00:29:01  
[Alarmanlage piept im Sekundentakt]

528  
00:29:03 --> 00:29:04  
[Automotor springt an]

529  
00:29:14 --> 00:29:17  
-[Computerstimme] Vier, drei, zwei...  
-[Tasten piepen]

530  
00:29:17 --> 00:29:19  
-Deaktiviert.  
-[Piepen endet]

531  
00:29:25 --> 00:29:27  
[Freiton]

532  
00:29:31 --> 00:29:34  
[Voicemail] Hier ist  
das Buchhaltungsbüro von Tom Jones.

533  
00:29:34 --> 00:29:36  
-Hinterlassen Sie eine Nachricht.  
-[Piepen]

534

00:29:36 --> 00:29:40  
Hallo, Tom, was glauben Sie,  
wie viel uns der Tamago einbringt?

535

00:29:40 --> 00:29:42  
Ich denke, ich werde ihn verkaufen.

536

00:29:42 --> 00:29:45  
Bei meinem Sohn  
und seiner Frau gibt es Vorkommnisse,

537

00:29:45 --> 00:29:47  
die sich vielleicht auch  
auf meine Finanzen auswirken.

538

00:29:48 --> 00:29:50  
-[Geräusch an der Tür]  
-Rufen Sie mich...

539

00:29:50 --> 00:29:51  
[Tür geht auf]

540

00:29:52 --> 00:29:54  
[Michael]  
Diese Reichen. Teure Alarmanlagen

541

00:29:54 --> 00:29:56  
und schalten sie nicht ein.

542

00:29:56 --> 00:29:58  
-Krass, haben die Kohle.  
-Mein Plan hätte geklappt.

543

00:29:58 --> 00:30:02  
Ja. Alles unter zwei Minuten  
zu zerschmettern, ist aber kein Plan!

544

00:30:02 --&gt; 00:30:04

[Bobby]

Weil du unter Druck nichts draufhast.

545

00:30:04 --&gt; 00:30:07

Nee, wenn's drauf ankommt,  
dann kämpfe ich, hast du verstanden?

546

00:30:07 --&gt; 00:30:10

Aber ich bleibe in meiner Mitte  
und spanne den Bauch an.

547

00:30:10 --&gt; 00:30:13

Du weißt nie, wer um die Ecke kommt.  
Den musst du ausknocken.

548

00:30:13 --&gt; 00:30:17

Yo, aber wenn ich nur  
die kleinste Gefahr spüre, dann... Piuh!

549

00:30:17 --&gt; 00:30:19

...bin ich weg, Baby. Mit Korean Air.

550

00:30:20 --&gt; 00:30:22

Ja, du bist ein Spinner.

551

00:30:25 --&gt; 00:30:26

Du heilige Scheiße!

552

00:30:26 --&gt; 00:30:29

Sieh dir das Ding hier an.  
Was ist das für ein fancy Ding.

553

00:30:29 --&gt; 00:30:31

Irgendwie so ein Sternbild.

554

00:30:31 --&gt; 00:30:34

Die Klumpen hier..

Ich wette, das ist eine Menge wert.

555

00:30:34 --&gt; 00:30:36

Sieht aus wie ein Herpes-Schweißhaufen.

556

00:30:38 --&gt; 00:30:39

[Michael] Du bist davon besessen.

557

00:30:39 --&gt; 00:30:42

Echt, für einen,  
der ihn angeblich nicht hat,

558

00:30:42 --&gt; 00:30:43

redest du ganz schön viel davon.

559

00:30:44 --&gt; 00:30:45

Nein. Das ist eine Virus-Gattung!

560

00:30:45 --&gt; 00:30:52

Vielleicht ist es ein HSV-1, ein HSV-2  
oder auch ein Zoster, ein Ebstein-Barr.

561

00:30:52 --&gt; 00:30:55

Ach, was für ein trauriger Name  
für ein Virus, oder?

562

00:30:56 --&gt; 00:30:58

-[Fumi] Ihr dreckigen Ganoven!  
-Oh, Fuck!

563

00:30:59 --&gt; 00:31:00

[Schreie]



564

00:31:00 --> 00:31:02  
[hochfrequenter Ton]

565

00:31:02 --> 00:31:04  
["Lonely Day" von System of a Down spielt]

566

00:31:07 --> 00:31:09  
-[Bobby schreit] Shit!  
-Oh!

567

00:31:20 --> 00:31:23  
-[Polizeisirenen in der Ferne]  
-[Stimmengewirr]

568

00:31:28 --> 00:31:28  
Oh mein Gott.

569

00:31:30 --> 00:31:31  
Ich weiß, wer da wohnt.

570

00:32:34 --> 00:32:36  
["Lonely Day" endet]

# BEEF

**8FLiX**Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.

